

## Hoshanot

by Rabbi Zalman Schachter-Shalomi  
translation by Gabbai Seth Fishman

הוֹשַׁעֲנָא לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ הוֹשַׁעֲנָא

Please Save --- for Your sake, our God! Please save!

הוֹשַׁעֲנָא לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ הוֹשַׁעֲנָא

Please Save --- for Your sake, our Creator! Please save!

הוֹשַׁעֲנָא לְמַעַנְךָ גּוֹאֲלֵנוּ הוֹשַׁעֲנָא

Please Save --- for Your sake, our Redeemer! Please save!

הוֹשַׁעֲנָא לְמַעַנְךָ דּוֹרְשָׁנוּ הוֹשַׁעֲנָא

Please Save --- for Your sake, our Attender! Please save!

|                                       |                                       |
|---------------------------------------|---------------------------------------|
| כִּי אִיבַדְנוּ אֶדְמָתְךָ            | For we destroyed Your Earth           |
| כִּי בָזִינוּ בְּרִיאָתְךָ            | For we spurned Your creation          |
| גִּיעַלְנוּ גְדוּלְיֶךָ               | We loathed Your generosity            |
| דָּרַכְנוּ עַל דְּשָׁאֲךָ             | We trampled Your verdure              |
| הִרְסָנוּ אֶת הַהוֹיָה                | We demolished existence               |
| וְקָלַקְלָנוּ וְשַׁחַתְנוּ            | We damaged and we ruined              |
| זָרַמְנוּ זֵיו שְׂדוֹתֵינוּ           | We showered blight on our fields      |
| חָמְסָנוּ חַיּוֹת רַבּוֹת             | We exploited many creatures           |
| מָרַפְנוּ מְנַאֲךָ                    | We plundered Your allotment           |
| יִקְדָּנוּ יַעֲרוֹת                   | We burned forests                     |
| בָּרַסְמָנוּ בְּרָמִים                | We leveled vineyards                  |
| לְכַדְנוּ לְבָנוֹן                    | We entrapped [the mountains,] Lebanon |
| מָאֲסָנוּ מַעֲשֶׂיךָ                  | We despised Your work                 |
| נִאֲצָנוּ נְטִיעֶתְךָ                 | We insulted your planting             |
| סָלְלָנוּ סְבִיבֵי סְבִיבֵי בְּתֵינוּ | We paved roads around our home        |
| עִינֵינוּ עוֹפּוֹת עִם רַעַל          | We afflicted fowls with poisons       |
| פְּגַלְנוּ פִּירוֹתֵינוּ              | We rejected our fruits                |
| צָדִינוּ צְבִים                       | We ensnared game                      |
| קָצַרְנוּ קָמוֹשׁוֹת                  | We harvested thistles                 |
| רוֹחַנוּ רְזוֹן                       | We reaped sparseness                  |
| שִׁמְמָנוּ שְׂטוֹת                    | We gutted the undergrowth             |
| תִּיעַבְנוּ תִּלְמִים                 | We abhorred ridges                    |